

Страница переводчика: <http://translate.plurk.com/translator/genjiko>

A plurk is a small message or link, less than 140 characters, that you can broadcast to the whole world, your buddies or just yourself over the web, through instant messaging, and through text messaging on your mobile phone.

Плюрки — это небольшие сообщения (менее 140 символов), или ссылки, которыми вы можете поделиться со всем миром, со своими друзьями или разместить их только для себя через браузер, мгновенные сообщения или SMS.

It's easy. First, sign up. It takes 10 seconds. Then, just post new plurks which tell us what you're doing, or how you feel, or what you're thinking or anything else for that matter and it'll appear on your timeline. You can tell us on the site, through instant messaging (stuff like MSN or AIM) or by text messaging us an update. Be sure to invite all your friends and see what they are up to throughout the day, it will make Plurk that much more fun for you.

Всё просто. Первым делом нужно зарегистрироваться. Это займёт 10 секунд. Теперь просто создавайте новые плюрки о том, что вы делаете, как себя чувствуете, о чём думаете — всё, что имеет значение, и они сразу же появятся в вашем тайм-лайне. Вы сможете рассказывать об этом на сайте, через службы мгновенных сообщений (как MSN или AIM/ICQ), и вскоре — через SMS. Непременно пригласите всех своих друзей и следите за их активностью в течение дня — так Плюрк станет для вас гораздо интереснее.

Noun. plurk (plüer-kh) - A really snazzy site that allows you to showcase the events that make up your life in deliciously digestible chunks. Low in fat, 5 calories per serving, yet chock full of goodness.

Сущ. плюрк (plüer-kh) — невероятно стильный сайт, который позволит вам делиться событиями своей жизни при помощи восхитительно усваиваемых ломтиков. Низкая жирность, 5 калорий на порцию, вдобавок они до краёв наполнены полезными свойствами.

Verb. plurk (plüer-kh) - To chronicle the events of your always on, action-packed, storybook, semi-charmed kinda life.

Гл. плюркать (plüer-khat') — вести хронику событий вашей яркой, насыщенной, волшебной жизни.

Example use: 'Gee golly, my children are plurking all day long, what's a mother to do?'

Пример использования: "Ну и ну! дети плюркают целый день — что мне делать?"

Why join them, of course! Yes, Plurk is for everyone. We've taken the time, the complexity, and the deep introspection required out of blogging.

Присоединиться к ним, конечно! Ведь Плюрком может пользоваться каждый. Мы избавили блоггинг от излишней траты времени, запутанности и глубокого самоанализа.

This isn't Billy Q. Poindexter's blog, no, no. Instead, Plurk is an easy way to chronicle and share the things you do, the way you feel, and all the other things in between that make up your life, with the people close to you. It's instant gratification, instant self-indulgence, instant celebrity, instantly YOU. Share your life stream, live your life... Plurk!

Это не блог Билли К. Пойнтдекстера, конечно же, нет! Наоборот, Плюрк — простой способ вести хронику событий и рассказывать близким людям о том, что вы делаете, чувствуете, чем наполнена ваша жизнь. Это моменты вашей радости, вашей печали; это ваши победы, это - Вы! Делитесь мгновениями вашей жизни, чувствуйте каждое мгновение... Плюркайте!

[Meet the Plurk team](#)

[Познакомьтесь с создателями Плюрка](#)

Plurk lets you showcase the events that make up your life and follow the events of the people that matter to you.

Плюрк позволяет делиться событиями вашей жизни, а также следить за тем, что происходит со значимыми для вас людьми.

I have read and agree to the [Terms of Use and Privacy Policy](#).

Я ознакомился и согласен с [Правилами пользования и политикой конфиденциальности](#).

I understand Plurk may send me mailings (new friendship alerts, newsletters, site updates) from time to time and I can unsubscribe from these at anytime

Я понимаю, что Плюрк может присылать мне уведомления на e-mail (запросы дружбы, новости, обновления сайта) время от времени, и я смогу отписаться от них в любой момент.

Now start plurking by using this textbox! Plurk isn't totally instant, so be sure to check Plurk.com again to see if you got any new plurks, responses or friends!

Теперь вы можете начать плюркать, используя это текстовое поле! Плюрк не работает абсолютно мгновенно, поэтому не забывайте иногда проверять Plurk.com, чтобы увидеть новые плюрки, ответы или запросы дружбы.

You must enter a valid birthday (both year, month and day)

Вы должны правильно указать дату рождения (не пропуская ни одного поля: год, месяц и день)

A good rule of thumb is to plurk like you have something to say/share. Plurk spamming will only force your friends to unfollow you and trigger the negative karma effect.

Хорошее правило: плюркать только тогда, когда у вас действительно есть, что сказать или чем поделиться. Спам в плюрке скорее побудит ваших друзей отписаться от вашего тайм-лайна, что окажет отрицательный эффект на карму.